

:: द्वितीय अध्याय ::

[illegible]

:: द्वितीय अध्याय ::

=====

:: पुनर्मूल्यांकन की उपादेयता ::

=====

प्रास्ताविक :

=====

मनुष्य अपूर्ण है । अतः मनुष्य द्वारा अर्जित एवं संचित ज्ञान-विज्ञान तथा साहित्य में भी परिपूर्णता का अभाव तो रहेगा ही । ज्ञान-विज्ञान तथा शास्त्रों में भी नये-नये सिद्धान्तों का अन्वेषण तथा प्रस्थापित सिद्धान्तों के पुनर्मूल्यांकन एवं पुनराशीर्षन की प्रवृत्ति रहती है । तो फिर साहित्य में तो यह प्रवृत्ति रहेगी ही , क्योंकि साहित्य के क्षेत्र में कोई भी बात अंतिम रूप से नहीं कही जा सकती है । अंग्रेजी के कवि-आलोचन टी.एस. एलियट ने काव्य के तन्दर्भ में कलागत निरपेक्षता की बात करते हुए कहा — " There is always a separation between the artist who creates

and the person who suffers The greater the difference the greater the artist.

* । अर्थात् भीमनेवासे प्राची तथा रचना करने वाले कलाकार में हमेशा एक दूरी रहेगी , और यह दूरी घितनी ही ज्यादा होगी , वह उतना ही बड़ा कलाकार माना जायेगा । परन्तु अ.एत. एलियट के सिद्धान्त को आज भी बहुत से आलोचक नहीं मानते । योरोपीय समीक्षा में काव्य के प्रयाजनों को लेकर "कला कला के लिए " वाद चलता , परन्तु उक्त समय भी , तथा इस समय भी कई ऐसे विचारक हैं , जो कला कला के लिए " के सिद्धान्त को न मानते हुए "कला जीवन के लिए " के सिद्धान्त को मानते हैं । साम्प्रतिक विचार-प्रवाहों में आज भी स्ववाद , कलावाद और वस्तुवाद , धर्मवाद को लेकर बहर्त चल रही हैं । वस्तु और शिल्प में , धर्मवाद और कलावाद में किसी प्राधान्य दिया जाय उसकी पर्याय न जाने कबतें चल रही हैं । ज्ञान-विज्ञान में जो नवीन खोज या आविष्कार होते हैं तो तब तक स्थापित रहते हैं , जब तक कोई दूसरा वैज्ञानिक उसे गलत न सिद्ध कर दे ; परन्तु साहित्य में ऐसा नहीं है । यहां किसी एक ही विषय को लेकर अनेक समानांतर विचार-प्रवाह चलते ही रहते हैं । एक कविता में कहा गया है —

“ दो और दो ही पार नहीं होते
और भी तरीके हैं ,
अकीदे हैं और भी ,
उन तरीकों और अकीदों की जगह ,
नये रास्तों की तलाश
जिन्दगी को हमेशा रहती है ,
नये प्रयोगों की आवश्यकता जरूरत । ” 2

अभिप्राय यह कि साहित्य तो समाचनाओं का क्षेत्र है , अतः यहां कोई भी बात , कोई भी नियम , कोई भी सिद्धान्त अंतिम नहीं

होता है, अतएव यहाँ कृतित्व के मूल्यों और पुनर्मूल्यों की दरकार हमेशा रहेगी ।

साहित्य के अध्ययन की अनेकानेक संभावनाएँ :

साहित्य और शास्त्र में एक मूलभूत अंतर यह होता है कि शास्त्र में जहाँ निश्चितता है, वहाँ साहित्य में किसी भी प्रकार की निश्चितता नहीं होती । साहित्य के क्षेत्र में अधिकांशपूर्वक "इत्यम्" "इत्थम्" "तथम्" नहीं कहा जा सकता । किसी भी स्थिति या वस्तु को देखने के दो तरीके होते हैं — विषयगत : *objective* और विषयी-
गा : *subjective* । शास्त्रों में दृष्टिकोण विषयगत रहता है, जबकि साहित्य में वह कई बार विषयीगत हो जाता है । चित्र-
शिल्पक यह जानते हैं कि चित्र बनाने के जो कई तरीके हैं, उनमें एक तरीका *इमप्रेशन* * पदार्थचित्र * का होता है । यहाँ पर सामने कोई वस्तु या वस्तुसमूह रखा जाता है, और शिष्याचार्यों को कहा जाता है कि वे जहाँ बैठें, वहाँ से वह पदार्थ चित्रा दिखता है, उसका चित्र चित्र वे तैयार करें । कलाकर्मियों के चित्र अनेक-अनेक प्रकार के होते हैं । जिस कोण से वे उसे देखते हैं, जिस *Angle* से वे देखते हैं, उसके अनुसार चित्र बनता है । साहित्य की स्थिति भी पदार्थचित्र के निर्माण जैसी है । एक व्यक्ति उसका रसस्वादन एक ढंग से करता है, तो दूसरा व्यक्ति उसका रसस्वादन दूसरे ढंग से करता है । हमारे यहाँ ऐतिहासिक साहित्य को लेकर आचार्य विश्वनाथ प्रसाद मिश्र, डा. मनीरम मिश्र, तथा डा. विजयपालसिंह प्रभृति विद्वानों के जो दृष्टिकोण हैं वे आचार्य रामचन्द्र शुक्ल के दृष्टिकोण से अलग पड़ते हैं । शुक्लजी ऐतिहासिक कविता की आलोचना करते हुए कहते हैं — " जो लोग मनीरम को ही काव्य का लक्ष्य समझते हैं, वे यदि कविता में समस्कार ही ढूँढा करें तो आश्चर्य

की प्रकटता जात नहीं, पर जो लोग उसके जवा और गैर-मध्य समझते हैं, वे समझदार मान को काय्य नहीं मान सकते। ... अब इनके सामने उन केवल समझदार वाली उक्तियों का विचार कीजिए जिनमें कहीं कोई कवि किसी राजा की कीर्ति की शक्तता चारों ओर फैलती देख यह प्रकट करता है, कि कहीं भरी स्थिति के बावजूद भी तब तक न हो जाय जवला प्रभाव होते पर लीनों में कलक कलक का कारण यह भव बताता है कि ~~कवि-मन-का-प्रभाव~~ का प्रभाव या प्रभाव का नाश करते हैं प्रकृत तब कहीं उन्हें जाना देय उनका भी नाश न कर दें। ... केशव की रामचन्द्रिका में पद्यांशों जैसे पद हैं जिनमें प्रभावों की प्रकटीभूति के समझदार के तबका हृदय को स्पर्श करने वाली या किसी भावना में प्रभाव करने वाली कोई बात न मिलेगी। • 3

रीतिकाल के कवियों में ही विहारी की तुलना में देव के प्रति उनका प्रभावता साफ़ झलकता है। "सांसा में ही समीर गयो" वाले तबके की वे झुरि-झुरि प्रस्ता करते हैं, दूसरी दूसरी तरफ़ विहारी की आलोचना करते हुए वे लिखते हैं — "इतने विद्वत् विहारी की उन उक्तिमयी उक्तियों हैं जिनमें विरहिणी के शरीर के पास है जाने मान से प्रीति का गुलाब-जल तब जाता है, उसके विरह-ताप की लपट के मारे माथ के गद्दीने में भी पड़ोसियों का रहना रुकित हो जाता है, पुष्टता के कारण विरहिणी सांत रीति के साथ दो-चार हाथ पोछे और सांत छोड़ने के साथ दो-चार हाथ आगे उड़ जाती है, अत्युक्ति का एक बड़ा समाधान ही उड़ा दिया गया है। कहां यह सब मजाक, कहां विरह पैदना ! • 4

इस प्रकार हम देख सकते हैं कि एक तरफ़ विहारी के दोषों पर बलि-बलि जाने वाले लोग हैं, तो दूसरी तरफ़ आचार्य रामचन्द्र शुक्ल जैसे आलोचक हैं, जो ऐसे समझदारवाद की हीन दृष्टि से देखते हैं। आचार्य रामचन्द्र शुक्ल की आलोचना में गोस्वामी तुलसीदास के

प्रति पथपात साफ झलकता है। आचार्य हजारिप्रसाद द्विवेदी कबीर का पक्ष लेते हैं। हिन्दी के इन दो मुख्य आलोचकों ऐसे विद्वानों में जो मतभेद है, वह उनके दृष्टिकोण के कारण है। दोनों के मानदण्ड अलग-अलग हैं। नजरिये अलग-अलग हैं। यह साहित्य में ही संभव हो सकता है। अन्य विषयों और शास्त्रों में यह संभव नहीं होता।

साहित्योत्तर अन्य विषय *matter of Facts* पर आधारित होते हैं, परन्तु साहित्य में केवल कोरा सत्य नहीं होता। फलतः दूसरे विषयों में सही और गलत के फैसले प्रत्यक्ष होते हैं, क्योंकि वहाँ ये दो ही आयाम होते हैं। साहित्य में कोई बात अत-प्रतिज्ञात सही नहीं होती और अत-प्रतिज्ञात गलत भी नहीं होती। पात्रचातुर्य चिंतक प्लेटो अपने आदर्श राज्य में कवियों को निष्कासित कर देने की बात करता था। प्लेटो का ही शिष्य अरस्तू प्लेटो के मत का रूढ़िवाद करता है। परन्तु आज भी हम देख सकते हैं कि प्लेटो की बात सफ़रम गलत तो नहीं थी। अभिप्राय यह कि साहित्य के क्षेत्र में किसी एक मतवाद के स्थापित होने के उपरांत भी पूर्ववर्ती मतवाद समाप्त नहीं हो जाते।

काव्य या साहित्य में एक ही वस्तु के निरूपण के कई-कई तौर-तरीके होते हैं। एक कवि या लेखक किसी एक बात को एक तरह से कहता है, तो दूसरा लेखक या कवि उसे दूसरे ढंग से कहता है। उदाहरणतया मान लीजिए कि एक व्यक्ति अपने घर-परिवार से अलग कहीं दूर देश में पढ़ा है। वह अपने बारे में सोचता है कि "ताली यह तो कोई किस्मकी जिन्दगी है।" तो उसके भावों की अभिव्यक्ति का यह एक रूप हुआ। इसी प्रसंग को कोई इस प्रकार भी चित्रित कर सकता है : "सूर्य अस्ताचल को जा रहा था। पश्चिम के आकाश में सिन्दूरी सन्ध्या छिल उठी थी। पंखियों का एक झुंड जा रहा था, जिसे देखकर वह सोचता है कि पक्ष-पक्षियों के भी अपने घर होते हैं।"

तो अभिव्यक्ति का यह एक दूसरा रूप हुआ । ऊपर जो बात कही गई है, वह उसके अभिव्यक्ति-पथ को लेकर है । परन्तु जो अभिव्यक्ति किया गया है, उसे भी भिन्न-भिन्न भावक अपने-अपने दृष्टिकोण से समझते हैं और इसलिए उनका आकलन एक प्रकार का नहीं रहता ।

काव्यकृति या कलाकृति पर कोई चाहे जितना कहे, परन्तु फिर भी कुछ अलग रहा जाता है । यही कारण है कि "मानस", "विहारी सारसङ्ग" या "गीता" जैसे ग्रन्थों की अनेकानेक टीकाएँ मिलती हैं । गीता पर भारत के लगभग प्रत्येक महापुरुष ने अपने-अपने ढंग से लिखा है । ये सब साहित्य के ग्रन्थ हैं और साहित्यिक कृतियाँ न केवल अपनी अभिव्यक्ति में अपितु अर्थवत्न में भी सदैव अमूर्त रहती हैं ।

कई बार कुछ लोगों को कहते हुए सुना जाता है कि प्रेमचन्द को या जेनेन्द्र को या अश्वमेध को, पितृनी ही बार पढ़ो, उतनी बार कुछ नयी बातें सामने आती हैं और प्रत्येक बार हों उनकी कृतियों को पढ़ने में आनन्दानुभूति होती है । ई.एम. फारस्टर इसे काव्य की

कहते हैं ।⁵ अतः कदाचित् हमारे यहाँ काव्य और कला की देवी तरस्वती के कौमार्यावस्था की कल्पना इसीलिए की गई हो । अश्वमेध के कवि कीदृश भी कहते हैं —

"सुन्दरसङ्गः अर्थात् सुन्दरता का आनन्द सदैव लिया जा सकता है । कारण उससे कभी तृप्ति नहीं होती । काव्य, भक्ति, प्रेम आदि विषय "हृद" के हैं ही नहीं ; ये सब तो "अनहृद" के विषय हैं और जहाँ "अनहृद" की ओर यात्रा होती है वहाँ उनकी संभावनाओं का क्षेत्र भी असीम होता है ।

कई बार किसी भेषाची प्रतिभासंपन्न लेखक या कवि के कथन के मूल पाठ के कई निहितार्थ रहते हैं और देशकाल की सापेक्षता में

उसके भिन्न-भिन्न अर्थ विद्वान निकालते हैं । सम्प्रति आलोचना के चौथे अंक में बाबू भारतेन्दु के अतिरिक्त "भारतवर्ष की उन्नति कैसे हो सकती है ?" नामक व्याख्यान के मूल पाठ की प्रस्तुति के साथ हिन्दी के पूर्वज्य आलोचक डा. नामवर सिंह एक बहस चलाई थी जिसमें उन्होंने भारतेन्दुजी के इस "बलियावाले व्याख्यान" के सन्दर्भ में डा. रामविलास शर्मा, डा. तुषीरचन्द्र, डा. ज्ञानेन्द्र पांडेय, डा. पद्मा डालमिया, डा. रोनल्ड स्मार्ट मैक्रेगर प्रभृति विद्वानों के नाना मतों को अविवक्षित किया है । अभिप्राय यह कि एक ही पाठ में अलग-अलग विद्वानों को अलग-अलग बातें सूझती हैं । ऐसा साहित्य में ही होता है ।

अतएव कहा जा सकता है कि साहित्य या काव्य की जमावनाएँ अनेक और अतीत होती हैं । अतः हम किसी कवि या साहित्यकार का अध्ययन बार-बार कर सकते हैं । उत्तम मूल्यों और पुनर्मूल्यों की प्रक्रिया अविरत गति में चलती रहती है ।

प्रस्तुत शोध-प्रबंध में हमारा उपक्रम निम्नलिखित मुद्दों को केन्द्रस्थ करते हुए प्रेमचन्दजी के उपन्यासों का पुनर्मूल्यांकन है :—

- ॥७॥ प्रेमचन्द के उपन्यासों की प्रासंगिकता का सवाल
- ॥८॥ समाजोपन्यास-साहित्य के सन्दर्भ में प्रेमचन्द के उपन्यासों का मूल्यांकन
- ॥९॥ प्रेमचन्द के ऐतिहासिक अनुभवों के सन्दर्भ में उनके उपन्यासों का अध्ययन
- ॥१०॥ दलित-विमर्श के सन्दर्भ में प्रेमचन्द के उपन्यासों का मूल्यांकन ।

॥११॥ प्रेमचन्द के उपन्यासों की प्रासंगिकता का सवाल :

=====

साहित्य . विशेषतः क्या-साहित्य है जुड़ा हुआ एक

॥ का प्रेमचन्द के उपन्यासों की प्रासंगिकता का तथान्तः :

साहित्य, विशेषतः ~~कथा-साहित्य~~ कथा-साहित्य से जुड़ा हुआ एक सनातन प्रश्न है उसकी प्रासंगिकता का । नैतिक अपने देशकाल की समस्याओं को निरूपित करता है । इन समस्याओं में कुछ तो मानव-जीवन की मूलभूत प्रवृत्तियाँ हैं । ते सम्बद्ध होती हैं और एक समासामयिक भी होती हैं । जब समासामयिक समस्याओं पर लिखा जाता है, तब तत्काल तो उसका बुरा प्रभाव पड़ता है, बहुत-से लोगों द्वारा वह कृति सराही भी जाती है ; परन्तु उन समस्याओं के न रहने पर उनका फिर वैसा प्रभाव नहीं रहता । अतः बहुत से लोग समासामयिक परिस्थितियों पर लिखने से कतराते हैं । परन्तु यहाँ एक दूसरा प्रश्न है हमारे समुदाय उपस्थित होता है कि केवल इसलिए नैतिक समासामयिक समस्याओं को न उठावे कि बाद में उनकी कृति का कोई सर्वकालीन मूल्य नहीं रहेगा ? तो क्या वह उनकी तुल्यता नहीं होगी ? उनकी यशस्विता नहीं होगी ? क्या नैतिक का समास के प्रति, समास के प्राप-प्रयत्नों के प्रति कोई दायित्व नहीं है ? नैतिक या कवि को तो बाल्मीकिधर्मा माना गया है । दूसरों की पीड़ा से यदि उसका मन द्रवित नहीं होता, तो फिर उसके नैतिक होने का अर्थ क्या रह जायगा ? इस सन्दर्भ में नोबल प्राइज विजेता साहित्यकार, चेक-कवि जारोस्लाव सेड्ज़र्स के इन शब्दों का उल्लेख अप्रासंगिक न होगा -- " यदि सामान्य मनुष्य ऐसे समय में ॥ सामा-यिक कठोरता के समय में ॥ मौन रहता है, तो उसमें उसकी कोई योजना ही सकती है, किन्तु ऐसे समय में यदि नैतिक मौन रहता है, तो वह एक बौद्धिक रक्षा है । "

उक्त कथन से स्पष्ट होता है कि ऐसे समय में नैतिक का मौन रह जाना उसकी बेईमानी होगी । सत्तर के दशक में स्व. इन्दिरा

गांधी ने जब आपातकालीन स्थिति [Emergency] की घोषणा की थी, तब हिन्दी भ्रष्ट तथा गुजराती के कुछ हलै-गिने लोगों को छोड़कर बाकी तमाम-तमाम लेखक चुप हो गये थे। एक रहस्यगर्भी मौन उन्होंने साध लिया था। वस्तुतः यह उनकी चतुराई थी। जब लेखक ऐसी सुविधाजनक जोखिमरहित चतुराई को धारण करता है, तब वह अपने लेखक-धर्म को भूलता है। लेखक को तो हर हालत में सत्य का पहरेदार होना चाहिए, न्याय का झण्डा धरदार होना चाहिए। दो-एक साल पहले रामेन्द्र यादव ने "हंस" की अपनी विशेष संपादकीय "तेरी मेरी उत्तकी बात" में इस प्रश्न को उठाया था कि विश्व साहित्य में तथा आधुनिक काल की पुरानी पीढ़ी में कुछ ऐसे लेखक मिलते हैं जिनको अपने लेखन के कारण तत्कालीन समाज या व्यवस्था से काफी झुलना पड़ा हो, कारावास भुगतना पड़ा हो, अवहेलना या उपासना धरदार करना पड़ा हो। परन्तु हिन्दी के इधर के साम्प्रतिक साहित्य में ऐसा कोई लेखक नहीं मिलता जो समाज या व्यवस्था से टकराने का साहस रखता है।⁸

यहाँ भवानीप्रसाद मिश्र की निम्नलिखित प्रवृत्तियों की ओर ध्यान जाना स्वाभाविक ही कहा जायेगा —

“ छीक आदमकद कौई नहीं है,

न मैं, न तूम, न ते

न दे, न मैं, न तूम

सबके पीछे लगी हुई है

आसक्ति की दुम ॥१॥ • १

उपर के विवेचन से स्पष्ट होता है कि समसामयिक समस्याओं लिखने में दो प्रकार के उतरे हैं। एक तो लेखक को तत्कालीन व्यवस्था और उसके सुधारों से झुलना पड़ता है। बंगला लेखिका तस्लीमा नसरीन तथा तमिलान रस्दी के उदाहरण हमारे सामने हैं। हिन्दी के निष्कट

इतिहास पर यदि दृष्टि डाली जाय तो सम्यक् दृष्टि की दृष्टि का उदाहरण हमारे सामने पड़ता है, जो अपने नुस्खे नाटकों को लेकर व्यवस्था के लिए तैयार करने हुए थे। अभी हाल ही में सुप्रसिद्ध कांटीनिस्ट इरफान हौल की निर्मम दृष्टि भी एक इस प्रकार के कारणों से हुई है। 10

दुसरा बतारा लेखकों को यह रहता है कि यदि वे समसामयिक समस्याओं को लेकर लिखें तो उन समस्याओं के न प्रकट होने पर उनका साहित्य अप्रासंगिक हो जायेगा।

यहाँ एक बात की ओर हमारा ध्यान आकर्षित करना ही चाहिए कि उक्त दूसरे प्रकार के लेखकों को ध्यान में रखकर यदि लेखक अपने समय की समस्याओं से कतराता है, तो जैसा कि ऊपर कहा गया है, वह अपने लेख-धर्म से अच्युत होता है। बल्कि लेखक का तो यह धर्म बन जाता है कि वह अपने युग के प्राम-प्रश्नों को वाणी प्रदान करे और प्रत्येक युग के बड़े लेखक ने यह किया है।

फ्रेन्च लेखक बाल्ज़ाक के सन्दर्भ में कार्ल मार्क्स का यह कथन काफी प्रसिद्ध है कि वे कहा करते थे कि फ्रान्स को जितना वे बाल्ज़ाक के जरिये जान पाये, उतना वे वहाँ के समाजशास्त्रियों, इतिहासकारों, शिक्षाशास्त्रियों और विद्वानों के ग्रन्थों से भी नहीं जान पाये। ऐसा इसलिए हो पाया है कि बाल्ज़ाक की रचनाओं में तत्कालीन फ्रान्स का इतिहास घोल रहा है। यदि अप्रासंगिक हो जाने का भय बाल्ज़ाक के मन में होता तो ऐसा कदाई न होता। बल्कि कई बार तो ऐसा होता है कि किसी युग-विशेष के सन्दर्भ में उस युग के बड़े साहित्यकार की रचनाओं में जो उपलब्ध होता है, वह इतिहास इतिहास में भी उपलब्ध नहीं हो पाता। अभी हाल में ही हमारे विभाग में फ्रेमबन्द साहित्य के अध्यक्ष डा. कांतिमोहन आये थे। उन्होंने अपने व्याख्यान

में स्पष्ट किया था कि प्रेमचन्द के उपन्यासों में स्वाधीनता संग्राम की एक-एक घटना बोल रही है। प्रेमचन्द जैसे लेखकों की रचनाओं को तामने रखकर स्वाधीनता संग्राम का इतिहास फिर से लिखा जाना चाहिए। 11

इसी प्रकार स्वीन्ड्रभाय ठाकुर के "गोरा" उपन्यास में हमें तत्कालीन नवजागरण काल की प्रवृत्तियाँ तथा पुनरुत्थानवादी प्रवृत्तियों का संघर्ष दृष्टिगत होता है। कदाचित् इसीलिए सुखदेव ठाकुर कहा करते थे कि जिसने इतिहास और काव्य दोनों को पढ़ा है, वह उत्तम भाग्य-शाली व्यक्ति है, जिसने काव्य पढ़ा है पर इतिहास नहीं पढ़ा है वह बीड़ा कम भाग्यशाली है, परन्तु उस व्यक्ति का भाग्य तो महातिमं समझा जाना चाहिए जिसने केवल इतिहास को ही पढ़ा है। 12

अतः एक लोग प्रेमचन्द के उपन्यासों को लेकर प्रासंगिकता के सन्दर्भ में ख्याल उठाते हैं कि प्रेमचन्दजी अब प्रासंगिक नहीं रहे। परन्तु यह सत्य नहीं है। प्रेमचन्दजी ने जैसा कि ऊपर कहा गया है, समतामयिक समस्याओं को भी इस प्रकार उठाया है, उनका निरूपण इस ढंग से किया है, कि उनके उपन्यासों का मूल धार्मिक बना रहता है। उनके उपन्यासों में मूल मानवीय संवेदनाओं और मूलभूत मानवीय ~~हृदय~~ प्रवृत्तियों ~~Human basic~~ ~~Instincts~~ का चित्रण हुआ है, जिसके कारण प्रेमचन्दजी के सामने अप्रासंगिक हो जाने का खतरा नहीं है। प्रेमचन्दजी आज भी हमारे लिए उतने ही प्रासंगिक हैं जितने वे अपने समय में थे। मूलभूत मानवीय संवेदनाओं की पकड़ के कारण यह हुआ है। इस सन्दर्भ में अख्यजी के निम्नलिखित कथन को ध्यान में रखना चाहिए :—

‘साहित्यकार की संवेदना को, मानवीय पैला को, हमने अधिक विकसित या प्रसारित नहीं किया है... प्रेमचन्द को हम पीछे छोड़ आये, यह दावा सार्थक उतनी दिन होगा जिस दिन उतने बड़ी मानवीय संवेदना हमारे बीच प्रकट हो। उसके बाद ही हम यह कह सकते हैं कि प्रेमचन्द का महत्त्व ऐतिहासिक महत्त्व है। तब तक

वह हमारे बीच में हैं, पुराने पढ़कर भी समर्थ हैं, साहित्य-संस्कार में गुरु-स्थानीय हैं और उनसे हमें शिक्षा ग्रहण करनी चाहिए। " 13

इसी सन्दर्भ में तुलसी के सन्दर्भ में कही हुई डा. पार्ष्वान्त देसाईजी की बात मझमी विचारणीय प्रतीत होती है — " केवल विद्वानों के कवि हैं, तुलसी लोगों के कवि हैं। केवल कवियों के कवि हो सकते हैं, परन्तु यह सत्य ध्यातव्य रहे कि कविमों के कवि बड़े कवि जो हो सकते हैं, जगद्विधा भद्राकवि नहीं। " 14

और प्रेमचन्द दोनों के लेखक हैं। लोक्यर्मी साहित्यकार हैं। वे अपना वस्तु जीवन से उठाते हैं, पुस्तकों से नहीं। उन्हें लोक-हृदय की पहचान है। समय की नब्ब को भी वे पहचानते हैं। वे क्रान्तदर्शी हैं। अतः उनके आलोचक हो जाने का स्वागत ही नहीं होता। उदाहरण के तौर पर उनके "गहन" उपन्यास को लिया जा सकता है। "गहन" की नायिका जातपा को गहनों का शौक है। गहनों में भी विशेषतः घंटाकार उसे अधिक प्रिय हैं। उस पर वह जान बिड़कती है। अब बहुत से लोग यह कहते हुए पाये जाते हैं कि आजकल की आधुनिक महिलाओं को गहनों का इतना शौक नहीं रहा है। अतः वह समस्या अब आलोचक हो गई है। प्रत्यक्ष यह बात कहते हैं कि महिलाओं को गहनों का अब वैसा शौक नहीं रहा। भारतीय उच्चवर्गीय महिलाओं को यह बात अतः लागू की जा सकती है। परन्तु आज भी मध्यवर्ग, निम्न मध्यवर्ग और ग्रामीण क्षेत्रों की महिलाओं में गहनों का आकर्षण पारा जाता है। यह बात और है कि घंटाकार का स्वागत किसी और अंश में ग्रहण कर लिया हो। प्रेमचन्द के समय की महिलाएं यदि लोगों के गहनों और "घंटाकारों" के लिए कोश करती थीं; तो आज की आधुनिकारी वैभवपूर्ण प्रतापनों के लिए विद्यमान हैं। इस बात की वैभव या ऐश्वर्य के प्रदर्शन की

हो है जो जहाँ तब भी की और आज भी है । और बात दरअसल गहने की भी नहीं है । बात है उस मूल भारी-सहज प्रकृति की जिसे प्रप की एक कलावत में यों रखा गया है — " मेरी पड़ीसन आय वहीं , मौके कौनो जाय तही । " यह नारी-मन की मूलभूत प्रकृति है , जो दबीसा रहेगी ।

और उद्यम की विधित्त मजिजाओं में भी वस्तुतः उसका स्वतन्त्र बहना है । मानता कि वे चन्दनदार नहीं मांगती , हलके-फुल्के गहने पहनती हैं ; परन्तु उनके वे हलके-फुल्के गहने भी काफी मूल्यवान् हो जाते हैं , क्योंकि आग्रह अब सोने से आगे बढ़कर " डायमंड " तक जा पहुँचा है । कलें का अभिप्राय यह कि मूलभूत प्रवृत्तियों में कहीं कोई विशेष अंतर नहीं आया है ।

ऐसे तो महाकवि तुरदात भी अब प्रासंगिक नहीं मारे जायेंगे , क्योंकि आजका के बच्चों को " धौली " अच्छी नहीं लगती । परन्तु मूलभूत भावना तो समान ही रहती है । वहाँ जमीदा मिया कृष्य को भीष्ट बड़ा होने के लिए " भक्तन " या " दधि " देने के लिए कहती हैं ; तो हमारी आधुनिक माताएँ बच्चों को " बोर्नवीटा " या " डीम्पलान " खिलाते-पिलाते समझा उनको यह बातव्य देती हैं कि हलते वे भावस्वर या तपिन रेंदुनकर हो जायेंगे । अतः देवता स्वतन्त्र बहना है । मूलभूत समीपता तो बरिज जहाँ की वहाँ बनी हुई है ।

अतः कहा जा सकता है कि श्री प्रेमचन्दजी ने अपने उप-न्यासों में जिन सवालों को उठाया है , वे सवाल आज के सन्दर्भ में भी उलने ही प्रासंगिक हैं । उनका स्वतन्त्र जटिल अवकाश हो गया है । ऐसे प्रश्नों में दहेज समस्या , अन्धविवाह की समस्या , ब्रह्म-विवाह की समस्या , जेहना समस्या , हिन्दू-मुस्लिम वैवाह्य की समस्या

दलितों की समस्या आदि को रेखांकित किया जा सकता है। आज्ञादी के इतने वर्षों में थोड़े-से परिवर्तन नगरों, महानगरों तथा उनके समीप-वर्ती कस्बों में जरूर आये हैं; परन्तु सूक्ष्म ग्रामीण अंचलों में परिवर्तन की लहर अत्यधिक मंद स्वरूप में दृष्टिगोचर हो रही है। बल्कि इन परिवर्तनों के कारण समस्याएँ कहीं और अधिक जटिल और पेचीदा हो गई हैं।

परवर्ती अध्यायों में उपयुक्त मुद्दों की और अधिक गहरी पड़ताल का उपक्रम है। यहाँ प्रस्तुत अध्याय में तो इन मुद्दों के प्रवर्तन को स्पष्ट किया गया है। इस प्रकार प्रेमचन्दजी के उपन्यासों के पुनर्मूल्यांकन की उपादेयता को ही सिद्ध करने का उपक्रम यहाँ रखा गया है।

॥३॥ समकालीन उपन्यास साहित्य के तन्दर्भ में प्रेमचन्द के उपन्यासों का
=====

मूल्यांकन :

=====

प्रेमचन्दोत्तर काल में निम्नलिखित औपन्यासिक प्रवृत्तियों के दर्शन होते हैं :—

- ॥१॥ सामाजिक उपन्यास
- ॥२॥ ऐतिहासिक उपन्यास
- ॥३॥ मनोवैज्ञानिक उपन्यास
- ॥४॥ समाजवादी उपन्यास
- ॥५॥ आंचलिक उपन्यास
- ॥६॥ राजनीतिक उपन्यास
- ॥७॥ धर्मन्यात्मक उपन्यास
- ॥८॥ पौराणिक उपन्यास

उक्त औपन्यासिक विधाओं में से ऐतिहासिक एवं पौराणिक उपन्यासों को छोड़कर शेष सभी प्रकार के उपन्यासों पर प्रेमचन्द के तन्दर्भ में विचार

लिया जा सकता है। जब हम प्रेमचन्द की औपन्यासिक यात्रा को देखते हैं, तो इस बात की प्रतीति हुए बिना नहीं रहती कि प्रेमचन्द क्रमशः समाजवादी-यथार्थवादी प्रवृत्ति की ओर बढ़ रहे थे और उसीका विकास हमें इधर के समकालीन उपन्यासों में दिखाई पड़ता है। "पानी के प्राचीर" * , "जल दूधता हुआ" * [डा. रामदरश मिश्र] ; "अलग अलग चेतनशी" * [डा. शिवप्रताप सिंह] ; "आधा गांव" * [डा. राही मासूम रजा] ; "धरती धन न आना" * [जगदीशचन्द्र] ; "नदी फिर बह चली" * [हिमांशु श्रीवास्तव] ; "नाप्यौ बहुत गोपाल" * [अमृतलाल नागर] प्रभृति ग्रामभित्तीय उपन्यासों में हमें वही यथार्थवादी दृष्टि मिलती है। विज्ञान, प्रौद्योगिकी तथा ब्लेक्कोनिक मीडिया के कारण गांवों में बाह्यता का परिचय आये हैं, परंतु शोष की प्रक्रिया बरकरार रही है। आज भी गांव में छोटे किसानों और गरीबों को दबाया जाता है। राजनीति और जटिल हो गई है। छोटे-छोटे गांवों और कस्बों तक में राजनीति की यह काली छाया फैल रही है। यह जीवन के तमाम अच्छे मूल्यों को लीन रही है। प्रेमचन्दजी ने बहुत पहले, स्वाधीनता से भी पहले [क्योंकि प्रेमचन्दजी ने स्वाधीनता को तो देखा ही नहीं था] अपनी पैनी दृष्टि से यह भांप लिया था कि आज़ादी के बाद हमारे देश में सत्ता के रूप किन हाथों में जानेवाले हैं। "प्रेमाश्रम", "रंगभूमि" तथा "गोदान" जैसे उपन्यासों में हम प्रेमचन्द की इस राजनीतिक सूझ-बूझ को देख सकते हैं। इसकी प्रतीति हमें सर्वप्रथम फकीरचरनाथ रेणु द्वारा "भला आंचल" * उपन्यास में होती है। जहां पर सेवा की "भेंट" लेने वाले बावनदास जैसे व्यक्ति तो पूरुषभूमि में चले जाते हैं और उनका स्थान ले लेते हैं दारु का पीठा चलानेवाले ठेकेदार, जमींदार, व्यापारी और उद्योगपति जो अंग्रेजों के पीछे हैं और अब देशसेवक का मुठीटा धारण करके सामने आ रहे हैं। "रायसाहब" अब "बैजजी" [राग दरबारी] हो गए हैं। गांव में पहले वर्चस्व

रायसाहबों का था । अब पैदाजी जैसे लोगों का हो गया है , इसका
बड़ा ही व्यंग्यात्मक आलेखन श्रीजाल पुस्तक के उपन्यास रूप "राग
दरबारी " में हुआ है । यथा-

" पैदाजी थे , हैं और रहेंगे । अँग्रेजों के जमाने में वे अँग्रेजों के
लिए श्रद्धा दिखाते थे । देती हूकूमत के दिनों में वे देती हाकिमी के लिए
श्रद्धा दिखाने लगे । वे देश के पुराने सेवक थे । पिछले महायुद्ध के दिनों में
जब देश को जापान से खतरा पैदा हो गया था ; उन्होंने छुट्टी पूर्व में
लड़ने के लिए बहुत से सिपाही भरती कराए । अब जरूरत पड़ने पर रातों-
रात वे अपने राजनीतिक गुटों में रैडिङ्ग तदर्थ भर्ती करा देते हैं वे ।
पहले भी वे जनता की सेवा जब की हज़ारों में खुरी और मोल्दर अंतर
बनकर , दीवानी के मुकदमों में बरम्बस जायदादों के सुपुर्दकार होकर
और गांव के जमींदारों में लम्बरदार के रूप में करते हैं । अब वे को-ओप
रेटिव युनिफ़ॉर्म के मैनिजिंग डायरेक्टर और कॉलेज के मैनेजर हैं । वास्तव में
वे इन पदों पर काम करना नहीं चाहते हैं , क्योंकि उन्हें पदों का मालूम
न था । पर उत क्षेत्र में जिम्मेदारी के इन कामों को निभाने वाला कोई
आदमी ही न था और वहाँ जितने नवयुवक थे , वे पूरे देश के नवयुवकों
की तरह निकलते हैं , इसलिए उन्हें मुद्रापे में इन पदों को संभालना पड़ा
था । • 15

प्रेमचन्दजी में बड़ी गहरी और पैनी व्यंग्य दृष्टि थी , जो
उनके उपन्यासों में हमें बीज रूप में मिलती है । प्रेमचन्दोत्तरकाल में
"राग दरबारी" , "मैताजी कहल" ॥ मनोहरायाम जोशी ॥ , "क्या
सूर्य की नयी यात्रा " ॥ हिमांशु श्रीवास्तव ॥ ; "दिल एक तादा
कागल" , "दोषी पुत्ला " ॥ डा. राही मासूम रजा ॥ ; "जंगलतंत्र" ॥
श्रवणकुमार गोस्वामी ॥ ; " एक घूँट की मौत " ॥ बदी उज्जमा ॥
प्रभुति उपन्यासों में हमें समकालीन सामाजिक , राजनीतिक स्थितियों की
विविधताओं पर अनेकानेक व्यंग्य-चित्र मिलते हैं , जो प्रेमचन्द की

प्रवृत्ति के ही धोतक हैं ।

प्रेमचन्दोत्तरकाल के महत्वपूर्ण उपन्यासों में एक "मेला आंचल" भी है । फकीरमरनाथ रेणु का यह उपन्यास दो खंडों में विभाजित है । प्रथम खंड का समय आज़ादी के कुछ वर्ष पूर्व का है जबकि और दूसरे खंड का प्रारंभ ही स्वतंत्रता-प्राप्ति के उत्तर से होता है । मेला की प्रथम अनावित ज्ञानाहुटि ने बहुत पहले ही यह देखा लिया था कि अहिंसा और दारिद्र्य के महा-अंधकार में आज़ादी एक उमाया मात्र बनकर रह जायेगी । अहिंसा और अहिंसित का समनयक निरंतर जारी हो रहेगा क्योंकि पहले के अहिंसक ही ऐतिहासिक का सुझाव धारण करके सामने आ जायेंगे । बावनदास उस उपन्यास का एक सिद्धान्तनिष्ठ पात्र है । परन्तु ऐसे लोग राजनीति में कैसे चल सकते हैं ? एक जमाने में अंग्रेजों के पीछे ऐसे तहसीलदार साधु रातोंरात बदलते माहौल में को देखकर कांग्रेस पार्टी में पैरों के बल पर महत्वपूर्ण स्थान प्राप्त कर लेते हैं , क्योंकि वे "जयन्मिया मेमबर " बौद्धे हो हैं । राजनीति में , विशेषतः कांग्रेस में , उस समय जैसे-जैसे फूट लोग आ रहे थे उसका धिन हमें बावनदास की कलौष्यता में मिलता है । पहले भारतमाता विदेशियों द्वारा पादाक्रान्त हो रही थी , परन्तु अब उसके ही अपने देहे उसे वत-विद्यत कर रहे हैं । अतः बावनदास कहता है — " भारतमाता लार बेजार री रही है । " 16

नरसीनारायण लाल के उपन्यास " प्रेम अविन नदी " में एक विदेशी पात्र मिलियन उपन्यास के नायक चिह्नपुषद को पूछती है कि आज़ादी को लड़ाई किस तरह के लोगों ने लड़ी , तो समान्तक देवना के साथ सड उत्तर देता है — " वे लोग थे — जमींदारों के लड़के , अंग्रेजी व्यवस्था और हुकूमदारी के सुक , उनके बाप कहीं अंग्रेजी शराब के व्यापारी थे , कहीं अंग्रेजी वस्त्रों के थोक विक्रेता थे ,

कहीं अंग्रेजी जाय-बागान के मैनेजर थे , कहीं थे अंग्रेजी दफ्तारों-न्यायालयों के अप्पार और वकील थे , कहीं अंग्रेजी कारखानों के प्रोमेसर अध्यापक थे । इन्हीं पिताओं - बापों ने विद्रोह करके उस युवकों ने आज़ादी की लड़ाई शुरू की । तभी यह दूसरा बड़ाबुढ़ आया , उसका काम बाज़ार चुना — इसी बाज़ार में आज़ादी की लड़ाई लड़ने वालों के पुत्रों ने धन इकट्ठा करना शुरू किया । जैसे ही उन्हें स्थितिगत मिली , उन पुत्रों ने जेलों से छुटे हुए अपने पिताओं से छुटा हुआ धन लिया — पिताजी , बाबूजी , ज़ोयबान लड़िये , मंगो बनिये ... ज़ोयबान लड़ने के लिए धन हमारे पास है । • 17

उपरोक्त दोनों उदाहरणों से यह हासिल होता है कि आज़ादी के बाद हमारे देश की बागडोर ग्रुप्ट राजनेताओं के हाथ में चली गई । इस तथ्य का प्रीतानुगत व्यंग्य इन काव्य-चरित्रों में उल्लेखित है —

“लड़ते लड़ते मर गया , सैनाजीत मैं देख ।

गिरिधर गिर चला रहे , चंदन कबिरा देख ॥ • 18

तथ्ये त्यागी तपस्वी , कलता के लेखक , आज़ादी की लड़ाई में पुणित की नादियां जाने वाले , तथ्ये देशभक्त तदीयुत लोग या तो मर-अप गये या पुच्छभूमि में चले गये और उनका स्थान उपर्युक्त प्रकार के लोगों ने ग्रहण कर लिया । इस तथ्य का उत्कृष्ट प्रेमचन्दोत्तर काल के अनेकानेक उपन्यासों में मिलता है ; परन्तु उसके बीच कौं प्रेमचन्द के “प्रेमाश्रम” , “कमलमणि” , “रंजना” , “गोदान” जैसे उपन्यासों में मिलते हैं ।

अंग्रेजों की कूटनीति की — Divide and rule — फूट डालो और राज्य करो । अंग्रेजों की दृष्टि से यह भांप लिया था कि यदि वे हिन्दुस्तान पर राज्य करना चाहते हैं तो यहाँ की मुख्य दो बीमारियों के बीच तुलनाघट के बीच डालने होंगे । ये बीमारियाँ हैं — हिन्दू और मुसलमान । अतः उन्होंने ऐसी कूटनीति चलाई कि इन दो

कौमों के बीच शत्रुता की दरार पड़ जाय और दिन-ब-दिन यह दरार बढ़ती जाय । इसके लिए पहले उन्होंने सर सैयद अहमद और बाद में मुहम्मद अली जिन्ना जैसे मुस्लिम नेताओं को भड़काने का काम किया था । तब 1905 का बंगाल भी इसी प्रक्रिया की रूढ़ि है । फलतः प्रेमचन्दजी के उपन्यासों में अनेक स्थानों पर हिन्दू-मुस्लिम समस्या का आकलन मिलता है । प्रेमचन्दजी के हिन्दी में प्रथम प्रकाशित उपन्यास "सेवासदन" में ही हमें इसके संकेत मिलते हैं ।

उपन्यास का एक मुस्लिम पात्र दूसरे से कहता है — " बिरादराने घतल की यह नयी घाल आप लोगों ने देखी ? मल्लाह उनको खूब सुनाती है । बगली घूँति मारना कोई इनसे सीखे । " 19 इसी उपन्यास में अहुलवफा नामक एक मुस्लिम पात्र हिन्दुओं की नीयत के प्रति कितना शंकाशील है उसे संकेतित किया है — " आभिदाजा ! मुझे रात को आप्रताप का यकीन हो सकता है , पर हिन्दुओं की प्रेक्षनीयत पर यकीन नहीं हो सकता । " 20

"कायाकल्प" उपन्यास में भी उन्होंने इस तथ्य को रेखांकित किया है कि राष्ट्रीय समस्याओं और हितों को मजदूरजनश्रेणियों ने नज़रअन्दाज़ रखते हुए किस प्रकार इन कौमों के लोग एक-दूसरे के खून के प्यासे हो जाते हैं ।

प्रेमचन्द के बाद और स्वाधीनता के उपरांत भी हिन्दू-मुस्लिम वैमनस्य की यह समस्या बराबर-बराबर बनी हुई है । भारत-पाकिस्तान विभाजन तथा उसके बाद भी हमारे यहां हिन्दू-मुस्लिम दंगे होते रहे हैं । कई बार तो ऐसा लगता है कि अंग्रेज जिस पैर-पूथ का बपन करके गये थे , वह एक बड़ा घृथ हो गया है । सुना है अफ्रिका के जंगलों में कुछ ऐसे मानवमयी घृथ होते हैं जिनकी शाखाएं मौका मिलते ही गन्तव्यों और जानवरों को लिपट जाती है और उनके रक्त-भाँत को

पूरा लेती है। हिन्दू-मुस्लिम वैमनस्य का यह कुछ भी हजारों-गाओं मनुष्यों का भीग ले चुका है। "बूढ़ा तब" [यमपाल], प्रश्न और मरीचिका " [भगवतीचरण वर्मा] , "आधा गांव" [डा. रावी यासूम रजा] , " जाला जल" [गुलशेरखान खानी] , "एक पंखड़ी की तैलु धार" [अमरोरसिंह नल्लू] , "तपेद बेगले" [मणि मधुकर] , "तमस" [भीष्म साहनी] , " पत्तार की आवाजें " [निरमला तैवती] प्रभृति उपन्यासों में हों तब समस्या की विविधिकाएं दृष्टिगत होती हैं।

सन् 1992 में 6 दिसम्बर को अयोध्या में बावरी मस्जिद को हटाया गया था। उसके बाद देशभर में कौमी दंगों की आग प्रज्वल उठी थी। तत्कालीन नसरुल के उपन्यास "लज्जा" में इस घटना के पश्चात् बांग्ला देश के हिन्दुओं पर जो कहर बरपा हुआ उसका बड़ा ही लौमहर्षिक चित्रण मिलता है।

प्रेमचन्द ने अपने अनेक उपन्यासों में नारी की विविध स्थिति का यथार्थ चित्रण किया है। "सेवासदन", "बरदान", "निर्मला" आदि उपन्यासों में हमें दहेज समस्या, अनैतक विवाह समस्या, देशवासि समस्या जैसी नारी-जीवन से सम्बन्धित समस्याओं का आकलन मिलता है। प्रेमचन्द के बाद इतने वर्षों के पश्चात् भी नारी-जीवन की कठिण समस्याएं आरुण्यहीन हो रही हैं। इस स्थिति के प्रचार-प्रसार के कारण कुछ नारी-सेवा संस्थानें हैं। परन्तु आन्तरिक तौरों में तथा दक्षिण पिछड़े समाजों में उसका पैला प्रभाव नहीं मिलता है। बरिच कुछ क्षेत्रों में तो पीछे पड़ता ही रहता है। आज़ादी के इतने वर्षों बाद भी राजस्थान जैसे राज्य में उत्पीड़न की परिणामशय [Glorified] बनाने की कोशिशें हैं। वहाँ राजकुमारों का किता प्रसिद्ध है। संयुक्ता पाणिग्रही जैसी सम्मान्य और आंतरराष्ट्रीय ख्याति की महिला देवदासी की प्रथा की विमोचन करे यह क्या कम आश्चर्य

अभिप्राय यह कि प्रेमबन्ध के समय के परिशेष में और वृद्ध के परिशेष में इस पदनाथ जरूर आया है, परन्तु जहाँ तक मानवीय तत्त्वनाओं का सम्बन्ध है, मानवीय समस्याओं का समाधान है, उनमें कोई अन्त परिवर्तन नहीं हुआ है। निम्नलिखित दोहा इस तथ्य में विचारणीय रहेगा —

अधिर चिड़िया क्या करे, डाल करे है जान ।। 2।

४१६ प्रेमचन्द के प्रारम्भिकालीन अनुभवों के सन्दर्भ में उनके उपन्यासों का

यह एक मनोवैज्ञानिक तथ्य है कि प्रेक्षकालीन अनुभव मुख्य के जीवन का एक निश्चित हिस्सा प्रदान करते हैं ; और यदि व्यक्ति का-
कार या साहित्यकार हो तो , यह बात उस पर और भी ज्यादा

सिद्धत से जागू होती है । निराशा को काला रंग पतंग था और पंत को श्वेत । उनके कार्यों की तलाश में हमें उनके वैयक्तिक जीवन की तलाश में गोते लगाते ही होंगे । मैं एक व्यक्ति को जानता हूँ जिन्हें "कौकरोच कौंधिया" है । वह व्यक्ति छिपकरी, बिछू या साँप से उल्ला नहीं करता है, जितना कौकरोच से करता है । कौकरोच के लिए वह जो डर था आतंक है, उसका उस व्यक्ति के शत्रु से कोई गहरा संबंध होना चाहिए । हो सकता है कि जब वह बहुत छोटा हो, फलाना-फिरना या कौलना भी न सीखा हो, उस समय कुछ कौकरोच उसकी पंखारी में घुस जायें हों, जिसका डर वह जिन्दगीभर लिए लिए घुम रहा है । शत्रु की मिट्टी बड़ी उर्वरा होती है । उस मिट्टी में जो बीज पड़े जाते हैं, वे बाद में महावृक्ष का रूप धारण करते हैं ।

मनुष्य की बहुत-सी गतिविधियों को हम नहीं समझ पाते, क्योंकि उसके कारण हमारे वैयक्तिक जीवन सिद्धि में टूटते होंगे । मनो-विज्ञानियों का कहना है कि विश्वमस्तिष्क किसी चीज नहीं होती । जन्म से लेकर सर्वांगीण समय तक की तमाम-तमाम बातें अवचेतन मन में संग्रहीत रहती हैं । अवचेतन में संग्रहीत रहने वाली इन बातों के समुच्चय को "मिथिडो" कहते हैं । अतः व्यक्ति का आचरण । Behaviour । इस "मिथिडो" द्वारा परिष्कारित होता है । उसके बारे में कुछ स्वयं भी नहीं जानता ।

वैयक्तिक जीवन प्रभाव किसी तरह की चित्त सीमा तक प्रभावित करते हैं, उसकी एक अच्छी गिनात हमें अमेरिकी नोबल प्राईज़ विजेता लेखक जॉर्ज हेमिंग्वे के जीवन से उपलब्ध होती है । हेमिंग्वे के पिता "हेनरी वुड हसबण्ड" टाईम के थे और उन पर हेमिंग्वे की माता का बुरा प्रभाव पड़ता था । अतः हेमिंग्वे के कथा-साहित्य में जो नारी-चरित्र मिलते हैं, वे प्रायः अत्यधिक क्रूर और माया, श्रमता, कलहा

जैसे स्त्री-राज्य भावों से विभूत से मिलते हैं। इस तन्त्र में डा. आर.टी. जैन के निम्नलिखित विचार ध्यातव्य रहेंगे — "He was much more influenced by the conflict between his music loving mother and his father, who loved out life and reavered courage. This conflict and his mother's dominating nature over her husband reducing to a hem pecked husband. on Haming way this situation had Pro Found influence It bread him an intencedisturbe of the dominating type of human and might have been responsible for his brocken marriage with poline his second wife In terms of littarg expressions it luid haming way either to portury women through the medium of wishfull vigours in Fact in his Novels. Hamingway has not been able to endow and American women with even a single loveble guelity. "

इस प्रकार हम देख सकते हैं कि किसी भी लेखक या कवि के जीवन में वैयक्तिक जीवन प्रभावों का महत्व अपरिहार्य है। उस समय

उसके दिलों-दिमाग पर जो प्रभाव पड़ते हैं, वे हमेशा-हमेशा के लिए अंकित हो जाते हैं। प्रेमचन्दजी का शैशवकालीन जीवन अनेक प्रकार की संन्याओं और नातद स्थितियों से भरा हुआ है। आठ वर्ष की अवस्था में ही उनकी माता की मृत्यु हो गई और उसके बाद विमाता के भ्राता से उन्हें झुलना पड़ा। कुछ वर्ष पश्चात् उनके पिता की भी मृत्यु हो गई और अतन्मय ही उनके अमर पूरे परिवार का बोझ आ पड़ा। यही कारण है कि प्रेमचन्द के उपन्यासों और कहानियों में अनेक स्थानों पर हम छोटे बच्चों की अत्यंत कारुणिक स्थितियों का चित्रण मिलता है। मां के लिए बच्चे में जो एक प्राकृतिक ललक होती है, उसका आकलन प्रेमचन्द में अनेक स्थानों पर मिलता है। उनके उपन्यास "कर्मभूमि" का नायक अमरकान्त एक स्थान पर कहता है — "जिन्दगी की वह उम्र जब इन्तान को मोहब्बत की सबसे ज्यादा जरूरत होती है, वधवन है, उस वक्त पीछे की तरफ़ गिर जाय तो जिन्दगीभर के लिए उसकी जड़ें मजबूत हो जाती हैं। उस वक्त सुराक न पाकर उसकी जिन्दगी गुणक हो जाती है। मेरी मां का उसी जमाने में देहांत हुआ और तबसे मेरी हड को सुराक नहीं मिली। वही भूख मेरी जिन्दगी है।" 23

यहाँ पर उक्त बात भानी अमरकान्त नहीं कह रहा है, प्रत्युत प्रेमचन्द की वह प्यासी आत्मा ही बोल रही है, क्योंकि उनकी मां आनंदीचलन का देहांत भी उनके शैशवकाल में ही हो गया था, विले अमर निर्दिष्ट किया गया है। प्रेमचन्द ने अपने शैशव में विमाता के भ्राता और बहिन का अनुभव किया था, फलतः प्यार की भूख के लिए उनकी आत्मा हमेशा तरसती, तड़पती और कम्पती रही। प्रेमचन्दजी की एक कहानी है — अग्नयीक्षा। इस कहानी का आरंभ ही इन शब्दों से होता है — "भोला मेहता ने पछी स्त्री के घर ब्रह्मचर्य जाने के बाद दूसरी सगाई की तो उसके लड़के रघु के लिए दूरे दिन

आ गये । रघु की उम्र उस समय केवल दस वर्ष की थी , पैर से गाँव में गुल्ली-अण्डा खेलता फिरता था । माँ के आते ही चक्की में जूतना पड़ा ।" 24

यहाँ भी प्रेमचन्दजी की ही कसक रघु के स्या में उभर आयी है । उमर अमरिकी लेखक हेमिंग्वे की जो बात कही गई है , ठीक उसी तरह प्रेमचन्द के साहित्य में भी अनेक स्थानों पर विमाताओं का कर्षा स्वल्प मिलता है , उसके पीछे प्रेमचन्द के जीवनकालीन व्यक्तिगत कठ अनुभव ही कारणागत हैं ।

"रंगभूमि" के ताहिरअली तथा "निर्मला" के मंताराम-सियाराम आदि के जो उदाहरण हैं , उनसे हमें यही बात देखने को मिलती है । प्रेमचन्दजी को जो इन बुरे अनुभवों से गुजरना पड़ा उसके कारण उन्होंने अपने कथा-साहित्य में कहीं-कहीं कुछ आदर्श पात्रों को भी गढ़ा है , क्योंकि जीवन की क्षति की पूर्ति करने का यह एक ज्ञातमक तरीका होता है । "स्मृति का पुजारी" नामक कहानी में उन्होंने खोरीगाल नामक एक आदर्श पिता और पति का चरित्र गठित किया है । ६ प्रसृत कहानी में खोरीगाल का चरित्र प्रेमचन्द के पिता अजायबराय के ठीक विपरीत मिलता है । यथा—

"महाशय खोरीगाल की पत्नी का जयसे देहान्त हुआ वह एक तरह से दुनिया से विरक्त हो गये । ... जब उनकी स्त्री जीवित थी , तब कुछ और ही बात थी । किसी-न-किसी बहाने से आयेदिन मित्रों की दावत होती रहती , भी गार्डन पार्टी है , भी संगीत है , भी जमाबटमी है , भी खोली है । कोई संतान न थी ; लेकिन किसीने उन्हें दुःखी या निराश नहीं देखा । मुहल्ले के सारे बच्चे उनके बच्चे थे । और तब महाशयजी का पैतालितवां

ताब था , सुगठित शरीर था , स्वास्थ्य अच्छा , स्वभाव ,
विनोदशील , तपस्वि । चाहते तो दुरन्त दूसरा ब्याह कर लेते ।
उनके हाँ करने की देर थी । गरज कि बालों कन्याचार्यों ने तद्विष
भेजे , मित्रों ने भी उजड़ा घर बसाना चाहा ; पर इस स्मृति के
पुजारी ने प्रेम के नाम को दाग न लगाया । • 25

यहाँ पर होरीनाल के जितने भी गुण बताये हैं , वे प्रेम-
चन्द के पिता अजायबराय के बिल्कुल विपरीत हैं । दूसरे ब्याह के
समय अजायबनाल की उम्र होरीनाल से ज्यादा थी । अजायबनाल
के तंतानों भी थीं , आगदनी भी अधिक नहीं थी , स्वास्थ्य भी
अच्छा नहीं था । दूसरा विवाह न करते तो कुछ भिगड़ने वाला
नहीं था । "स्मृति के पुजारी" कहानी के नायक होरीनाल ने
पत्नी की मृत्यु के उपरांत दूसरा ब्याह नहीं किया , फलतः वे
प्रेमचन्द की खातिर और सम्मान के पात्र ठहरते हैं । यस्तुतः प्रेम-
चन्दजी को अपने पिता पर इस बात की लेकर गुस्सा आता है ,
जिसे कि अजयबराय ने उनकी जीवनी "कसम का तिसाही"
में इस प्रकार किया है —

आधिर क्या पड़ी थी मुँही अजायबनाल को जो घेटी-
छेटी के रहते हुए बुढ़ीती में जाकर दुबारा ब्याह किया ७ सेहत
भी आपकी माशाँना ठीक न थी । रोज गिलसिया दाढ़ न
चढ़ाते तो चलना-फिरना दुमर हो जाता , लेकिन शादी करने
से बाज न आए । ऊँची छोड़ा भी , ऐसी भी क्या हवास कि
उस पर इन्सान कायू न रह सके ; उम्र भी तो आपकी मुलाखिया
करवाइये , पचास साल का आपका तीन है , और आप चले
हैं फिर ब्याह रवाने ! • 26

अभिप्राय यह कि वैश्वकालीन वास्तव स्थितियों का , अभावों का , पीड़ा और धन्यता का जो चित्र

प्रेमचन्द में मिलता है, उसमें कारणात् है उनके शैववादीन वैयक्तिक अनुभव। निष्कर्षतः कहा जा सकता है कि शैववादीन प्रभावों का लेखक के जीवन पर काफी गहरा प्रभाव पड़ता है, और किसी लेखक के साहित्य के परीक्षण का एक निश्चय यह भी हो सकता है।

॥४॥ दलित-विमर्श के संदर्भ में प्रेमचन्द के उपन्यासों का मूल्यांकन :
 =====

यह एक सर्वविदित तथ्य है कि आधुनिक साहित्य के दो महत्वपूर्ण मुद्दे हैं, दो महत्वपूर्ण विमर्श हैं — नारी-विमर्श और दलित-विमर्श। इन दोनों विमर्शों को लेकर नवजागरण काल में काफी उद्दामोत्थ मिलता है और रुढ़िगत परंपरागत मूल्यों की उपेक्षा कर या उन्हें नकारकर एक नये तिरों से चिंतन-मनन-ऊन्नयन शुरू होती है। इस दौर के नव-चिंतनवादी या सुधारवादी लेखकों ने इस संदर्भ में प्रगतिवादी जीवनमूल्यों को अंगीकृत करते हुए इन दोनों तथ्यों का जो शोध हो रहा था उसका खीर विरोध किया है, जिसकी सर्वाधिक चर्चा "विमर्शमैत्रिः विमर्श-प्रवेश" वाले अध्याय में की जा चुकी है। यहाँ देखा इतना निर्दिष्ट करना है कि प्रेमचन्दकाल में नारी-विमर्श को लेकर चिंतन-मनन-लेखन औपन्यासिक धरातल पर प्रारंभित हो चुका था। दलित-विमर्श की बात हो तो सर्वप्रथम प्रेमचन्द प्रेस के उपन्यासों में उपलब्ध होती है। इसे प्रेमचन्द की जागरूकता ही कहा जायेगा।

दलित-विमर्श की प्रवृत्तियों के रूप में नवजागरण के धार्मिक-सामाजिक आंदोलनों को चिन्हित किया जा सकता है। परंतु उसे शक्ति मिली महात्मा गांधी के राजनीति-प्रवेश के बाद। अंग्रेजों की कूटनीति के कारण जब दलितों के लिए पुथक निर्वाचन क्षेत्र की बात उठती है, तब महात्मा गांधी उठते हैं —

* मैं जन्म से अज्ञान न होते हुए भी कर्म से अज्ञान हूँ । मेरा दावा है कि मैं अज्ञान समझे जानेवाले लोगों का प्रतिनिधित्व कर सकता हूँ । मैं चाहता हूँ कि हिन्दू धर्म से अस्पृश्यता का कांफ साफ़ धुल जाय । इसीके लिए मैं जी रहा हूँ और आवश्यकता पड़े तो मरने के लिए भी तैयार हूँ । मैं स्पर्श और अस्पर्श लोगों को भाई-भाई की तरह गो मिलते देना चाहता हूँ । ... हिंदू धर्म ने अपने अज्ञान भाइयों के घारे में इतने पाप रखे हैं कि उन पापों के परिमार्जन के लिए यदि भूत-प्रेत ही आसानी भी प्राप्त दे दें तो भी दुःख की बात नहीं है । * 27

वस्तुतः वैदिक काल में जातिगत व्यवस्था अधिक नहीं थी । यह व्यवस्था उत्तर-वैदिक काल, शास्त्र, पुराण और स्मृतिकाल में क्रमशः बढ़ते हुए अपनी चरम सीमा पर पहुँच गयी । उन पर धार्मिक, सामाजिक, राजनीतिक आदि कई प्रकार की निर्धार्यताएँ *Disabilities* थीं दी गयीं । उन पर शारीरिक और मानसिक अत्याचार होते थे । वक्षिण में यह समस्या अपने उग्रतम रूप में थी । डा. हरदत्त वेदार्णकर ने इसकी ओर लक्षित करते हुए लिखा है —

* कोचिन की सरकारी एथनोग्रैफ़ रिपोर्ट के अनुसार ब्राह्मण नागर के स्तरों से दूधित समझे जाते थे । किन्तु कमलन *राज*, *बर्ह*, *तुहार*, *चमार* *ब्राह्मणों* की चौकीत फीट की दूरी से अग्रिम उद देना था, ताड़ी निकालने वाला 36 फीट से, देरुत घास 48 फीट से और परेवन *गोमांस* भक्षक परीठा 64 फीट से । यह संज्ञा की बात थी कि पहले पुरानी रिपोर्टों में परीठा 72 फीट की दूरी से अग्रिम करने वाला माना गया है । ये अज्ञाने अज्ञान शहरों से बाहर रहते थे, मंदिरों में उनका प्रवेश वर्जित था, क्योंकि सब भयों का उद्धार करने

वाले देवता भी इनके ब्रह्म-दर्शन से दूषित हो जाते थे । ये कुओं से पानी नहीं भर सकते थे , संस्था और पाठशाला का लाभ नहीं उठा सकते थे । ये उच्चवर्ग के बंगार आदि के अत्याचार सहते हुए बड़े दुःख से अपने मरहट्टीय-नारकीय जीवन की घड़ियाँ गिनते थे । " 28

अत्यों के प्रति यह जो असु-अमानुषी व्यवहार हो रहा था उससे चिढ़कर स्वामी विवेकानन्द को कहना पड़ा था कि " हमारा धर्म रतौड़धर में है , हमारा ईश्वर खाना बनाने के खरतल में है , हमारा सिद्धान्त है मुझे न छुओ , मैं पवित्र हूँ x। " 29

डा. रामधारीसिंह दिनकर ने अपने "संस्कृति के चार अध्याय " नामक ग्रन्थ में इस तन्मर्म में टिप्पणी की है : "फलतः स्वामी विवेकानन्द ने तो ब्राह्मण को भारतीय संस्कृति का सर्व कहा है । वे कहते हैं कि जिस प्रकार किसी भयंकर विषधर तर्क के काटने पर यदि वह तर्क स्वयं उस जहर को घुस लेता है तो व्यक्ति उस तर्क द्वारा ही बच सकता है , ठीक उसी प्रकार भारतीय समाज में व्याप्त इस जहर को भी ब्राह्मण रूपी तर्क को ही घुसना होगा । " 30

कहना न होगा कि नवजागरण के नेता , ज्योतिबा फुले , राजा दाले , महात्मा गांधी , डा. भीमराव बाबासाहेब आंबेडकर इम , स्वामी विवेकानन्द प्रभृति महानुभावों के प्रयत्नों से दलित वर्ग पर घोंपी गयीं निर्याय्यताओं को न केवल अनुचित , अन्यायपूर्ण करार दिया गया ; अपितु उसे मानव-धर्म विरोधी और हिन्दू धर्म का कलंक भी घोषित किया गया ।

पहले कहा गया है कि प्रेमचन्दजी पर नवजागरण के नेताओं का प्रभाव तो है ही , महात्मा गांधी और कार्ल मार्क्स का भी

34

347

411

सिद्ध

वैसी ही सरकार है । हुदराज के गांवों में स्थितियों में अधिक अंतर नहीं आया है । तत्त्वों ऐसे गांव हैं जहाँ आज भी अस्पृश्यता है । अतः दक्षिण-विदर्भ के तन्दर्भ में प्रेमचन्द के उपन्यासों की प्रासंगिकता आज भी सरकार है ।

इसके पिछले पचास-पैंसठ वर्षों से जो मुहंतीकरण, उदारीकरण, निजीकरण की जो प्रयत्नशक्ति प्रयत्नशक्तियाँ बढ़ रही हैं ; वे दक्षिण और विदर्भ के एक में नहीं है । दक्षिण जो तन्दर्भ इसके कुछ ठीक हो रहे हैं, निजीकरण के कारण पुनः उपाय की तपेद में आ जायेगी । राजनीति और सरकारी नौकरियों में आरम्भ के कारण उनकी स्थिति में कुछ बदलाव आ रहा था । निजीकरण के कारण नौकरियों का पैदा उड़ता जायेगा । मुहंतीकरण के कारण राजनीति प्रभावहीन, लक्ष्यहीन और अव्यवहार होती जायेगी । पहले धर्म और शास्त्रों के द्वारा इन लोगों का धर्म और उन्नत गया अब इन नये तत्त्वों से उन्हें पुनः उपाय के दलाल में टपेट दिया जायेगा । विभिन्न प्रकार की शिक्षा और चिकित्सा एक वर्ग-विशेष की संपदा हो जायेगी । इस तन्दर्भ में अखंडी राय के विचार उल्लेखनीय रहेंगे —

“भारत के आभिजात्य वर्ग, सत्ता एवं उसके अंगों, उपायों तथा भीड़िया दादा निजीकरण के साथ जा रहे सत्त्वत स्वागत-मान पर राय की मुहंतीकरण मुहंतीकरण आपरित यह है कि निजीकरण बाजार को राजनीति से पित सरस स्वच्छंद करता है कि उसका परिक्रम यह होगा कि भारत की गरीब जनता के पास फिलहाल जो एक अंतिम दधिदार, यानी उतका थोड़ा है, उसकी भी धार बंद हो जायेगी । धुलाय तो फिलहाल भी पहले जैसे ही है, सब से और भी अधिक हो जायेगी । और लोचन एक नये मुहंतीकरण का नाम और बनकर रह जायेगा । जातीयता की

की मेल गरीबों की पहुँच से बाहर हो जाएगी । वे पूरी तरह प्रभाव-हीन हो जाएंगे । • 31

यहाँ जो बात अश्विनी राय ने गरीबों के तन्त्रों में की है, वह पूर्णतया दलितों पर भी लागू हो सकती है ।

यहाँ पुनर्मुल्यांकन की उपादेयता के तन्त्रों में जिन युद्धों की पहलाल की गई है, उनके अतिरिक्त प्रेमचन्द जैसे के जीवन-संघर्ष के परिप्रेक्ष्य में उनके कथा-साहित्य का अनुमीलन हो सकता है । किन्तु उस पर डा. सीमा चौहान का स्वतंत्र कार्य हो चुका है । अतः उसे यहाँ नहीं पुनरावृत्त किया गया है । प्रेमचन्द के उपन्यासों की भाषिक-शैली को लेकर भी एक अलग से स्वतंत्र कार्य हो चुका है । अतः उस पर भी यहाँ विचार नहीं किया गया है ।

निष्कर्ष :
=====

अध्याय के समुदायकों से हम निम्नलिखित निष्कर्षों तक सहजतया पहुँच सकते हैं :—

॥१॥ साहित्य संगोष्ठाओं का धेन है, अतः यहाँ साहित्यकार और उसके कृतित्व के मूल्यांकन और पुनर्मुल्यांकन की प्रक्रिया निरंतर प्रवहमान रहती है ।

॥२॥ साहित्य के विवेचन में कई धार दृष्टिकोण विद्यमान हैं
॥ न रहकर विषयीगत ॥
हो जाता है । फलतः एक ही कृति या साहित्यकार के मूल्यांकन में भिन्न-स्तरीयता उपलब्ध होती है ।

॥३॥ प्रेमचन्द के उपन्यासों का पुनर्मुल्यांकन उनके उपन्यासों की प्रासंगिकता के तन्त्रों में भी हो सकता है । प्रेमचन्द के समय के

वाद शास्त्रीय एवं नवरीय परिदृष्टि की अनेकानेक उपन्यासों में कुछ परिवर्तन लक्षित किया जा सकता है ; तथापि बहुत-सी मूलभूत प्रवृत्तियों में कोई विशेष अंतर नहीं आया है । अतः आज के तर्कों में भी प्रेमचन्द के उपन्यास उल्लेखनीय प्रासंगिक हैं , जितने वे तभी थे ।

॥५॥ यद्यपि प्रेमचन्द के समकालीन परिदृष्टि और इधर के समकालीन परिदृष्टि में कुछ बदलाव आया है , तथापि जहाँ तक मानवीय विषयों का संबंध है , प्रेमचन्द आधुनिक लेखकों को अपनी विरासत दे सकने की स्थिति में हैं ।

॥६॥ प्रेमचन्द-साहित्य में जो प्रवृत्तियाँ परिलक्षित होती रही हैं , समकालीन औपन्यासिक साहित्य में भी उनकी चिन्तित किया जा सकता है ।

॥७॥ द्वैतवादीन स्थितियों किसी भी रचनाकार के कृतित्व पिण्ड को रखने में महत्वपूर्ण भूमिका अदा करती हैं । प्रेमचन्द के उपन्यासों का पुनर्मुद्रण इन तर्कों को केन्द्रित रखी हुए भी किया जा सकता है ।

॥८॥ वास्तविकता को लेखन की प्रेमचन्द साहित्य पर पुनर्विचार की प्रक्रिया की शुरुआत है ।

:: तन्दमनिष्कम ::

=====

- ॥1॥ द्रष्टव्य : शिवशिवरिचयितनिका : डा. पारुकांत देसाई : पृ. 41 ।
- ॥2॥ तुम्हें रैमल के घुन्तों पर : डा. पारुकांत देसाई : पृ. 103 ।
- ॥3॥ चिन्तामणि भाग-1 : " कविता क्या है ? " नामक निबंध :
आचार्य रामचन्द्र शुक्ल : पृ. 134-135 ।
- ॥4॥ घड़ी : पृ. 138 ।
- ॥5॥ द्रष्टव्य : तमीषायण : डा. पारुकान्त देसाई : पृ. 113 ।
- ॥6॥ द्रष्टव्य : लेख : " भारतेन्दु और भारत की उन्नति " :
डा. नामवरसिंह : आलोचना-4 : जनवरी-मार्च : 2001 :
पृ. 7-11 ।
- ॥7॥ द्रष्टव्य : साठोत्तरी हिन्दी उपन्यास : डा. पारुकान्त
देसाई : पृ. 5 ।
- ॥8॥ द्रष्टव्य : हंस : : भूमिका से ।
- ॥9॥ आज के ~~का~~ लोकप्रिय कवि भवानीप्रसाद मिश्र : सँ.
: पृ.
- ॥10॥ द्रष्टव्य : सदिश : गुजराती दैनिक : दिनांक : 15-3-99 ।
- ॥11॥ दिनांक : को हिन्दी विभाग में हुए डा. कान्ति-
मोहन के व्याख्यान ।
- ॥12॥ द्रष्टव्य : काव्य के रूप : डा. गुलाबराय : पृ. 153 ।
- ॥13॥ " हिन्दी साहित्य : एक आधुनिक परिदृश्य " : अक्षय :
पृ. 96 ।
- ॥14॥ चिन्तनिका : डा. पारुकांत देसाई : ~~पृ.~~ पृ. 29 ।
- ॥15॥ राग दरबारी : श्रीलाल शुक्ल : पृ. 41 ।
- ॥16॥ मेला आंचल : रेणु : पृ. 136 ।
- ॥17॥ प्रेम अक्षविज नदी : लक्ष्मीनारायण लाल : पृ. 279 ।
- ॥18॥ मानसमाला : डा. पारुकान्त देसाई : पृ. 25 ।

- ॥19॥ तैत्तिरीयसूक्त : प्रेमचन्द : पृ. 124 ।
- ॥20॥ वही : पृ. 128 ।
- ॥21॥ मानसमाणा : डा. पाल्कान्त देसाई : पृ. 29 ।
- ॥22॥ डा. आर.टी. जैन : " डेमिंगवे - ओल्ड मैन एण्ड द सी "
की आलोचना है : पृ. 17 ।
- ॥23॥ कर्मसूत्र : प्रेमचन्द : पृ. 114 ।
- ॥24॥ मानसरोवर भाग-1 : प्रेमचन्द : पृ. 13 ।
- ॥25॥ मानसरोवर भाग-4 : प्रेमचन्द : पृ. 296-297 ।
- ॥26॥ काम का सिपाही : अमृतराय : पृ. 46-47 ।
- ॥27॥ राष्ट्रपिता महात्मा गांधी : श्री. एन.आर. अग्रवाल :
हिन्दी अनुवाद : श्री. आर.एस. केलकर : पृ. 138-139 ।
- ॥28॥ भारत का सांस्कृतिक इतिहास : डा. हरिदत्त वेदालंकार :
पृ. 277 ।
- ॥29॥ वही : पृ. 275 ।
- ॥30॥ संस्कृति के चार अध्याय : डा. रामधारीसिंह दिनकर :
पृ. 592-593 ।
- ॥31॥ लेख : अग्रणीराय और उनके आलोचक : प्रमोद झा : हिंदी :
मई-2001 : पृ. 42 ।

